



Vilnius, die Kulturhauptstadt 2009 lebt

Vilnius – The European Capital of Culture of 2009 Is Alive

Vom „Eisernen Wolf“ über die „Singende Revolution“ zur Europäischen Kulturhauptstadt 2009, der ewige Appetit zum Drang nach vorn der Litauischen Hauptstadt. From the “Iron Wolf” via the “Singing Revolution” to the European Capital of Culture of 2009 – read more about the everlasting strive of the Lithuanian capital to push forward.

Der Großfürst Gediminas machte auf einem Jagdausflug von seinem damaligen Herrschersitz Trakai in der Nähe des heutigen Burghügels Rast. In einem Traum jagte er auf den Anhöhen einen Wolf. Er schoss mit schweren Jagdpfeilen auf den Wolf, doch die Pfeile prallten am eisernen Fell ab. Gediminas und sein Gefolge deuteten den Traum als Zeichen, dass auf diesem Hügel eine unbezwingbare Festung entstehen soll. Unter dem Schutz dieser Festung sollte auch eine reiche Stadt entstehen, dessen Ruhm in die ganze Welt schallt, wie das heulen eines Wolfes.

Eine wunderbare Legende des „Eisernen Wolfes“ zur Stadtgründung von Vilnius, der Hauptstadt Litauens. Ist es nur eine Legende oder steckt eventuell doch etwas Wahres dahinter? Beantworten lässt sich diese Frage nur schwer, dennoch spiegelt die Geschichte ein wenig den Charakter der Stadt und seine Bewohner wider: stark, stolz und das man Träume mit etwas Mut zur Realität werden lassen kann.

The grand duke Gediminas stopped for a break on his hunt starting at his then residence Trakai near the present fortress hill. In one of his dreams he was hunting a wolf in the hills. He was shooting at the wolf with heavy hunting arrows, however, the arrows bounced back from the wolf's iron fur. Gediminas and his entourage interpreted this dream as a sign to build an unconquerable fortress on this hill. Under the protection of this fortress a rich town was meant to be built, too, a town, whose fame would be taken out into the world like the howling sounds of a wolf.

This is a wonderful legend of the “Iron Wolf” about how the city of Vilnius, the capital of Lithuania, was founded. However, is this just a legend, or, does it contain a grain of truth? It

seems rather difficult to answer this question, and still, the legend does reflect part of the characteristics of the city and its residents: they are strong, proud and they believe, that with a little bit of courage one can make one's dreams come true.

Lithuania looks back on a very eventful history, in which the sovereignty of the country was not always guaranteed as it was the case when Lithuania was the last country of pagans of Europe in the battle against the German Order of Knighthood, or, when the country was the ever weakening partner of the Polish-Lithuanian diarchy, or, last but not least, as a country that was subjugated by the Russians or, later in history, by the Soviets. It was particularly in those

hard times, in those times of foreign rule, that the country's independent culture with its special traditions and rites emerged. And, there was another important characteristic that evolved in those troubled times, which is the resilience of this people. The capital Vilnius most often played an important role in these ups and downs of Lithuania's eventful history. In this context, special attention needs to be drawn to the “Singing Revolution”. During the Soviet times it was a dangerous thing to hold demonstrations in order to uprising against the occupying forces. At the end of the time of the Soviet occupation the change came about with the beginning of the Gorbachev Era. On 23 August 1989, a human chain was formed with two million persons extending 650 kilom-

Litauen erfuhr eine sehr wechselvolle Geschichte in der die Souveränität des Landes nicht immer gegeben war: ob als letztes Heidenland Europas im Kampf gegen den deutschen Ritterorden, als zunehmend schwächerer Partner der polnisch-litauischen Doppelherrschaft oder als von Russland und später der Sowjetunion unterjochtes Land. Gerade in diesen schweren Zeiten, den Zeiten der Fremdherrschaften, hat sich eine eigenständige Kultur mit besonderen Traditionen und Ritualen entwickelt. Eine wich-

tige Eigenschaft hat sich ebenfalls in diesen widrigen Zeiten herausgebildet, die Widerstandsfähigkeit dieses Volkes. Die Hauptstadt Vilnius spielte meist eine der wichtigen Hauptrollen in den hellen und dunklen Stunden des Landes. Besonders hervorzuheben ist hierbei die „Singende Revolution“. Während der Sowjetzeit waren Demonstrationen ein gefährliches Unterfangen sich gegen die Besetzer aufzulehnen. Am Ende der Besetzungszeit, mit Beginn der Gorbatschow-Ära kam die Wende. Am 23. August 1989 bildetet

sich eine 2 Mio. umfassende Menschenkette, welche von Vilnius 650 km über Riga / Lettland nach Tallin / Estland reichte. Die sogenannte „baltische Kette“ war die erste gemeinsame Tat der drei Völker mit historischem Ausmaß. Der friedliche Aufstand bis hin zur Unabhängigkeit wird als „Singende Revolution“ bezeichnet, da viele Menschen in dieser Zeit ihren Freiheitswillen und das Anprangern der Missstände mit Liedern manifestierten. Seit dem Zusammenbruch der Sowjetunion ist in Litauen und natürlich



I.: Užupis

unten / below:

Hochzeit in Vilnius / wedding in Vilnius

pictures by Denis Shklovsky

eters from Vilnius via Riga/Latvia to Tallin/Estonia. The so-called “Baltic Chain“ constituted the first joint initiative of the three Baltic states with an historical dimension.

This peaceful uprising leading to the independence of the countries is also called the “Singing Revolution” because a lot of people back in those days used songs to manifest their wish for freedom and to decry the deplorable social and political circumstances.

Since the collapse of the Soviet Union a lot of things have changed in Lithuania and, of course, in Vilnius as well. Today, Lithuania is a member of the European Union, partner of the NATO, and Vilnius presently is the “European Capital of Culture of 2009” together with Linz in Austria.

What characterizes a Capital of Culture of 2009 and what has Vilnius to offer beyond that?

The title as European Capital of Culture is not awarded to a city for what it actually is or for what is already being done in the city, the title is rather awarded for the value of a cultural program, which is envisaged for a specific year in the future. The objective of the national program “Vilnius – European Capital of Culture of 2009” is to prepare and to implement the cultural program which is to stimulate the dialogue of the cultures and the tolerance in Europe as well as in

auch in Vilnius viel geschehen. Litauen gehört mittlerweile zur Europäischen Union, ist NATO-Partner und die Hauptstadt Vilnius ist heute mit Linz in Österreich die „Kulturhauptstadt 2009“.

Was macht eine Kulturhauptstadt 2009 aus und was hat Vilnius darüber hinaus noch zu bieten?

Der Titel Kulturhauptstadt Europas wird einer Stadt nicht für das verliehen, was sie ist oder schon tut, er wird verliehen im Hinblick auf den Wert eines kulturellen Programms, welches für ein konkretes Jahr vorgesehen ist. Das Ziel des nationalen Programms „Vilnius Kulturhauptstadt Europas 2009“ besteht in der Vorbereitung und Umsetzung des Kulturprogramms, welches den Dialog der Kulturen und die Toleranz Europas sowie anderer Teile der Welt anregt. Das Programm wird 2008 bis 2010 umgesetzt

und wurde von der avantgardistische Kunstbewegung „Fluxus“ angeregt. Vilnius hat es geschafft ein interessantes Programm zu schaffen, welches die vielen Facetten der Stadt mit einbindet. Die Hauptstadt Litauens ist aber nicht nur eine Reise wert weil sie den Titel „Kulturhauptstadt“ trägt. Die Stadt versprüht einen fortschrittlichen und kreativen Flair und somit steht Vilnius in punkto Lebendigkeit anderen europäischen Metropolen in nichts nach. Die Verbindung von historischen Charakteristika der Stadt mit modernen Einflüssen ist bemerkenswert. Ein besonders sehenswerter Ausflugstipp ist Užupis. Mit ca. 0,6 km² ist Užupis ein kleiner und abgeschlossener Stadtteil der Hauptstadt. Auf drei Seiten wird es durch den Fluss Vilnia von der Altstadt getrennt. In den 1990er Jahren hat sich dieser Stadtteil grundlegend geändert. Aus dem verwahrlosten

Viertel ist ein begehrtes Wohnquartier für die heimischen Künstler und ihre Bohème geworden. Im Stadtteil gibt es zahlreiche Kunstgalerien und Cafés. Užupis wird schon mit dem Künstlerviertel Montmartre in Paris verglichen. Zur Darstellung der Eigenständigkeit riefen einige Bewohner als Kunstaktion eine unabhängige Republik aus, die über eine eigene Verfassung, Flagge und einen eigenen Präsidenten verfügt. Die zwölf Mann starke Armee wurde mittlerweile wieder aufgelöst. Das Parlamentsgebäude ist das Café Užupis Kavine.

Ein wenig verrückt mögen viele denken, aber sehr eindrucksvoll. In dieser Stadt wird man immer mit neuen und interessanten Dingen konfrontiert, eine Reise ist es allemal wert. Vilnius freut sich auf Sie, besonders in diesem Jahr.

other parts of the world. The program will be carried out from 2008 til 2010, and it was initiated by the vanguard artistic movement “Fluxus”.

Vilnius has managed to create an interesting program that integrates a great many diverse facets of the city. However, Lithuania’s capital is not only worth a visit for its title “European City of Culture”. The city boasts a flair of progress and young creativity and hence, Vilnius can easily keep up with other European cities in terms of vitality and joy of living. The bridge between historical traits of the city and modern influences is remarkable, indeed. A particular highlight among the tourist attractions is Užupis. With a size of approx. 0.6 km² Užupis is a small and enclosed district of the capital. It is separated from the historical city center on three sides by the river Vilnia. In the 1990s this city district went through profound changes. The once shabby

quarter has now been turned into an attractive and wanted residential quarter for local artists and their Bohème. There is a large number of art galleries and cafés in this district. Some people already compare Užupis with the Bohemian side of town Montmartre in Paris. In order to demonstrate their independency some residents initiated an arts happening and annouced the independent republic that has an own constitution, a flag and a president. In the meantime, the army of 12 men has been dissolved again. The parliamentary building is the Café Užupis Kavine.

Well, maybe they are a little bit crazy in their way of thinking, however this community leaves an impression on you. In this city you will always come across new and interesting things which is definitely worth a visit. Vilnius is looking forward to welcome you – especially this year.



Information:
www.vilnius.lt
www.culturelive.lt

Text: Eric Preuß
Fotos: Eric Preuß
Übersetzung: Belinda Bittner